



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 25-00

Prix : ₹ 25-00

Price : ₹ 25-00

எண் No. No.	புதுச்சேரி Poudouchéry Puducherry	செவ்வாய்க்கிழமை Mardi Tuesday	2017 ல் 26 26th	டிசம்பர் மீ Decembre December	26 உ 2017 (5 Pausa 1939) 2017
-------------------	---	-------------------------------------	-----------------------	-------------------------------------	-------------------------------------

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் ..	1394	Sentence arbitral du travail de tribunal.	.. 1394	Award of the Labour Court ..	1394
அரசு அறிவிப்புகள் ..	1415	Notifications du Gouvernement ..	1415	Government Notifications ..	1415
ஏல அறிவிப்பு ..	1419	Vente publique ..	1419	Auction notice ..	1419
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் ..	1420	Etablissements dangereux ..	1420	Dangerous Establishments ..	1420
சாற்றறிக்கைகள் ..	1422	Annonces ..	1422	Announcements ..	1422

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
JUDICIAL DEPARTMENT

No. 1387/JD/A/2017.

*Puducherry, the 8th December 2017.*

JUDICIAL NOTIFICATION

The following Official Memorandum of the Hon'ble High Court of Judicature of Madras in respect of the vacation for the Civil Courts and holidays for all the Courts in the Union territory of Puducherry is hereby notified.

**P. DHANABAL,**  
Chief Judge, Puducherry.

OFFICIAL MEMORANDUM

*R.O.C. No. 88492/2017/C3.*

*Sub* : Vacation and holidays for all the Subordinate Courts in the Union territory of Puducherry for the year 2018 – Observance of – Reg.

1. The Subordinate Civil Courts in the Union territory of Puducherry are required to observe the following periods of adjournments in respect of the vacation and holidays for the year 2018.

2. The vacation and holidays for all the Subordinate Courts in the Union territory of Puducherry are as follows :—

**I. Vacation and Holidays**

(a) *Summer vacation*

Tuesday, the 1st day of May, 2018 to Sunday, the 3rd day of June, 2018.

(b) *Dussera holidays*

Saturday, the 13th day of October, 2018 to Sunday, the 21st day of October, 2018.

(c) *Christmas holidays*

Saturday, the 22nd day of December, 2018 to Monday, the 31st day of December, 2018.

**II. (A) Holidays for Puducherry and Karaikal regions**

(a) All Sundays are holidays.

(b) The following 10 Saturdays are working days :

6-1-2018, 3-2-2018, 3-3-2018, 7-4-2018, 28-4-2018,  
7-7-2018, 4-8-2018, 6-10-2018, 3-11-2018 and 1-12-2018.

(c) Except the above Saturdays, all other Saturdays are holidays.

(d) List of holidays including the Court holidays are as follows :—

January	1-1-2018	Monday	New Year Day
January	15-1-2018	Monday	Thiruvalluvar Day/Mattu Pongal
January	26-1-2018	Friday	Republic Day
March	30-3-2018	Friday	Good Friday

---

April	30-4-2018	Monday	Court holiday
May	1-5-2018	Tuesday	May Day
June	15-6-2018	Friday	Ramzan (Id-ul-Fitr)
August	15-8-2018	Wednesday	Independence Day
August	16-8-2018	Thursday	De Jure Transfer Day
August	22-8-2018	Wednesday	Bakrid (Id-ul-Alha)
September	13-9-2018	Thursday	Vinayagar Chathurthi
October	2-10-2018	Tuesday	Gandhi Jayanthi
October	18-10-2018	Thursday	Saraswathi Pooja/Ayudha Pooja
November	1-11-2018	Thursday	Puducherry Liberation Day
November	5-11-2018	Monday	Court holiday
November	6-11-2018	Tuesday	Deepavali
November	7-11-2018	Wednesday	Court holiday
November	21-11-2018	Wednesday	Milad-un-Nabi (or) Id-E-Milad (Birthday of Prophet Mohammed)
December	25-12-2018	Tuesday	Christmas

---

## II. (B) Holidays for Mahe region

- (a) All Sundays are holidays.
- (b) The following 8 Saturdays are working days :
- 6-1-2018, 3-2-2018, 3-3-2018, 7-4-2018,  
28-4-2018, 7-7-2018, 4-8-2018 and 6-10-2018.
- (c) Except the above Saturdays, all other Saturdays are holidays.
- (d) List of holidays including the Court holidays are as follows :—

January	1-1-2018	Monday	New Year Day
January	15-1-2018	Monday	Court holiday
January	26-1-2018	Friday	Republic Day
March	30-3-2018	Friday	Good Friday
April	30-4-2018	Monday	Court holiday
May	1-5-2018	Tuesday	May Day
June	14-6-2018	Thursday	Ramzan (Id-ul-Fitr)
August	15-8-2018	Wednesday	Independence Day
August	16-8-2018	Thursday	De Jure Transfer Day
August	21-8-2018	Tuesday	Bakrid (Id-ul-Alha)
August	24-8-2018	Friday	Onam 1st Day
October	2-10-2018	Tuesday	Gandhi Jayanthi
October	15-10-2018	Monday	St. Theresa Festival

---

October	18-10-2018	Thursday	Saraswathi Pooja/Mahanavami
November	1-11-2018	Thursday	Puducherry Liberation Day
November	6-11-2018	Tuesday	Court holiday
November	19-11-2018	Monday	Milad-un-Nabi or Id-E-Milad (Birthday of Prophet Mohammed)
December	25-12-2018	Tuesday	Christmas

---

*Note :* As Onam 2nd Day (25-8-2018) falls on Saturday, it is not shown in the above list.

## II. (C) Holidays for Yanam region

(a) All Sundays are holidays.

(b) The following 10 Saturdays are working days :

6-1-2018, 3-2-2018, 3-3-2018, 7-4-2018, 28-4-2018,  
7-7-2018, 4-8-2018, 6-10-2018, 3-11-2018 and 1-12-2018.

(c) Except the above Saturdays, all other Saturdays are holidays.

(d) List of holidays including the Court holidays are as follows :—

January	1-1-2018	Monday	New Year Day
January	15-1-2018	Monday	Kanuma
January	26-1-2018	Friday	Republic Day
March	30-3-2018	Friday	Good Friday
April	30-4-2018	Monday	Court holiday
May	1-5-2018	Tuesday	May Day
June	15-6-2018	Friday	Ramzan (Id-ul-Fitr)
August	15-8-2018	Wednesday	Independence Day
August	16-8-2018	Thursday	De Jure Transfer Day
August	22-8-2018	Wednesday	Bakrid (Id-ul-Alha)
September	13-9-2018	Thursday	Vinayagar Chathurthi
October	2-10-2018	Tuesday	Gandhi Jayanthi
November	1-11-2018	Thursday	Puducherry Liberation Day
November	5-11-2018	Monday	Court holiday
November	6-11-2018	Tuesday	Deepavali
November	7-11-2018	Wednesday	Court holiday
November	21-11-2018	Wednesday	Milad-un-Nabi or Id-E-Milad (Birthday of Prophet Mohammed)
December	25-12-2018	Tuesday	Christmas

---

*Note :* As Telugu New Year Day (Ugadi Festival) (18-3-2018), falls on Sunday, it is not shown in the above list.

High Court, Madras,  
Dated : 4-12-2017.

**REGISTRAR-GENERAL.**

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF PERSONNEL AND  
ADMINISTRATIVE REFORMS (PERSONNEL WING)

(G.O. Ms. No. 77, Puducherry, dated 11th December 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, the following Pondicherry Civil Service Officers shall retire from service with effect from the afternoon of 31-12-2017.

Sl. No.	Name of the Official, Designation and Department/Office
(1)	(2)
1	Thiru S. Nagarajan, Deputy Collector, District Disaster Management Authority, Karaikal.
2	Thiru A. Rajarathinam, Member Secretary, Bharathiar Palkalaikoodam, Puducherry.
2	Thiru M. Ravindran, Deputy Director, (Rural Development), Local Administration Department, Puducherry.

(By order)

**S. THAMMU GANAPATHY,**  
Deputy Secretary to Government (DP&AR).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT  
HIGHER AND TECHNICAL EDUCATION

(G. O. Ms. No. 32,  
Puducherry dated 12th December 2017)

NOTIFICATION

The Notice of voluntary retirement given by Dr. P. Poongavanam, Principal, Bharathidasan Government College for Women, Puducherry, as per sub-rule (1) of rule 48-A of the Central Civil Services (Pension) Rules, 1972, is accepted with effect from the forenoon of 1-1-2018.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**V. JEEVA,**  
Under Secretary to Government,  
(Higher and Technical Education).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT (WORKS)

(G.O. Ms. No. 46,  
Puducherry, dated 13th December 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Thiru A. Periathamby, Assistant Engineer, Buildings and Roads (Central), Public Works Department, Puducherry, is admitted into retirement with effect from the afternoon of 31-12-2017.

(By order)

**S. DINAKARAN,**  
Under Secretary to Government (Works).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
FINANCE DEPARTMENT

(G.O. Ms. No. 59/F2/A2/2017,  
Puducherry, dated 13th December 2017)

NOTIFICATION

On attaining the age of superannuation, Tmt. M. Thamilarasi, Junior Accounts Officer, Department of Animal Husbandry and Animal Welfare, Puducherry, is admitted into retirement on the afternoon of 31-12-2017.

(By order)

**K. GOVINDARAJAN,**  
Under Secretary to Government (Finance).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF PERSONNEL AND  
ADMINISTRATIVE REFORMS (PERSONNEL WING)

[G.O. Ms. No. 78/DPAR-SS.II(1),  
Puducherry, dated 13th December 2017]

NOTIFICATION

The notice of voluntary retirement given under rule 48 of Central Civil Services (Pension) Rules, 1972 by Tmt. S. Batmavady, Superintendent, Office of the Executive Engineer, Urban O&M, Electricity Department, Puducherry is accepted.

2. Accordingly, Tmt. S. Batmavady, Superintendent, stands retired from service with effect from the forenoon of 1-12-2017.

(By order)

**S. THAMMU GANAPATHY,**  
Deputy Secretary to Government.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
SOCIAL WELFARE SECRETARIAT

(G.O. Ms. No. 13/2017/SWS,  
Puducherry, dated 14th December 2017)

NOTIFICATION

The notice of voluntary retirement given under rule 48-A of Central Civil Services (Pension) Rules, 1972 by Tmt. R. Shanthi, Deputy Director, Department of Women and Child Development, Puducherry, is accepted and she is admitted into voluntary retirement with effect from the afternoon of 20-12-2017.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**K. SARANGAPANI,**  
Under Secretary to Government  
(Social Welfare).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF PERSONNEL AND  
ADMINISTRATIVE REFORMS (PERSONNEL WING)

(G. O. Ms. No. 79,  
Puducherry, dated 21st December 2017)

NOTIFICATION

In pursuance of Order No. 14020/03/2017/UTS-I, dated 2-11-2017 of the Ministry of Home Affairs, New Delhi and on having reported for duty in this Union Territory Administration on the forenoon of 18-12-2017, Sri A. Anbarasu, I.A.S., (AGMU:1996) is posted as Development Commissioner, Puducherry and allotted the subjects "Personnel, Education, Public Works, Agriculture and Fire Service".

2. Sri A. Anbarasu, I.A.S., is also designated as Resident Commissioner, Puducherry Government Guest House, New Delhi.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**ASHWANI KUMAR,**  
Chief Secretary to Government.

புதுச்சேரி அரசு  
போக்குவரத்துத் துறை  
அரசு வாகன பணிமனை

ஏல அறிவிப்பு

(மின்னணு இணையதள ஏலமுறை)

புதுச்சேரி அரசின் பல்வேறு துறைகளுக்குச் சொந்தமான பயன்பாட்டில் இல்லாத கீழ்க்கண்ட பழைய நான்கு மற்றும் இரண்டு சக்கர வாகனங்கள் "உள்ளது உள்ளபடி நிலையில்" (As-is-where-is-condition) இணையதளம் மூலம் ([www.auctionindia.com](http://www.auctionindia.com)) 03-01-2018 முதல் 08-01-2018 வரையில் காலை 10.00 மணி முதல் மாலை 5.00 மணி வரை ஏலம் விடப்பட இருக்கிறது. வாகன விவரங்கள் பின்வருமாறு:

பழைய நான்கு சக்கர வாகனங்கள்  
(மொத்த எண்ணிக்கை: 82)

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. மகேந்திரா ஜீப் - (11)   | 12. லாலா இளகுரக வேன் - (1)      |
| 2. மார்ஷெல் ஜீப் - (6)     | 13. டெம்போ டிராக்ஸ் - (5)       |
| 3. காமாண்டர் ஜீப் - (7)    | 14. லாலா மினி பஸ் - (1)         |
| 4. மகேந்திரா போலிரோ - (3)  | 15. கனரக தீயணைப்பு வாகனம் - (8) |
| 5. அம்பாசிடார் கார் - (14) | 16. மாடாடர் வேன் - (1)          |
| 6. டிரெக்கர் - (3)         | 17. மாடாடர் பிக் அப் வேன் - (1) |
| 7. டோயடா குவாலிஸ் - (3)    | 18. அசென்ட் கார் - (1)          |
| 8. மாருதி ஜிப்சி - (1)     | 19. கனரக வாகன வாடர் ரிக் - (1)  |
| 9. டவேரா - (1)             | 20. இந்துஸ்தான் டிராக்டர் - (1) |
| 10. லாலா சுமோ - (11)       | 21. டெம்போ டிரவலர் - (1)        |
| 11. லாலா ஸ்பேசியோ - (1)    |                                 |

பழைய இரண்டு சக்கர வாகனங்கள்  
(மொத்த எண்ணிக்கை: 41)

- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. டி.வி.எஸ். XL-சூப்பர் - (14) | 6. ராஜ்தூட் - (3)          |
| 2. டி.வி.எஸ். XL-50 - (2)       | 7. டி.வி.எஸ்-சுசுக் - (4)  |
| 3. டி.வி.எஸ்-50 - (2)           | 8. யமகா RX-100 - (2)       |
| 4. டி.வி.எஸ் பியோரா - (5)       | 9. என்பீல்ட் புல்லட் - (8) |
| 5. சுவேகா - (1)                 |                            |

(குறிப்பு. ஒவ்வொரு வகை வாகனங்களின் எண்ணிக்கையும் அடைப்புக் குறியீட்டினுள் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.)

விண்ணப்பப்படிவம் மற்றும் ஏல நிபந்தனைகள் வரும் 03-01-2018-ஆம் தேதி முதல் ([www.py.gov.in](http://www.py.gov.in)) மற்றும் ([www.auctionindia.com](http://www.auctionindia.com)) என்ற இணையதள முகவரியில் பதிவிறக்கம் செய்துகொள்ளலாம்.

புதுச்சேரி, 2017 *வருட* டிசம்பர் மீ 21 *உ*.

சாரு ரத்னகோஷ் கிஷோர்,  
செயற்பொறியாளர் (பொறுப்பு).